



የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ

ፌዴራል ነጋሪት ጋዜጣ

FEDERAL NEGARIT GAZETA

OF THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA

ሰባተኛ ዓመት ቁጥር ፮

አዲስ አበባ — ገዳር ፳፩ ቀን ፲፱፻፺፫

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ የሕዝብ ተወካዮች ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ

7th Year No. 5

ADDIS ABABA - 30th November, 2000

ማውጫ

CONTENTS

አዋጅ ቁጥር ፻፳፫/፲፱፻፺፫ ዓ.ም.

Proclamation No. 223/2000

በገቢ እና በካፒታል ላይ የሚከፈለውን ግብር በሚመለከት ተደራራቢ ግብርን ለማስቀረት ከሩሲያ ፌዴሬሽን መንግሥት ጋር የተደረገው ስምምነት ማጽደቅ አዋጅ ገጽ ፩፻፶፫

Agreement with the Government of the Russian Federation for the Avoidance of Double Taxation with Respect to Taxes on Income and Capital Ratification Proclamation Page 1433

አዋጅ ቁጥር ፻፳፫/፲፱፻፺፫

PROCLAMATION NO. 223/2000

በገቢ እና በካፒታል ላይ የሚከፈለውን ግብር በሚመለከት ተደራራቢ ግብርን ለማስቀረት በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ እና በሩሲያ ፌዴሬሽን መንግሥት መካከል የተደረገውን ስምምነት ለማጽደቅ የወጣ አዋጅ

A PROCLAMATION TO RATIFY THE AGREEMENT BETWEEN THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA AND THE GOVERNMENT OF THE RUSSIAN FEDERATION FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME AND CAPITAL

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ እና በሩሲያ ፌዴሬሽን መንግሥት መካከል በገቢ እና በካፒታል ላይ የሚከፈለውን ግብር በሚመለከት ተደራራቢ ግብርን ለማስቀረት የሚያስችል ስምምነት እ.ኤ.አ. ኖቬምበር ፳፮ ቀን ፲፱፻፺፱ በሞስኮ የተፈረመ በመሆኑ፡

WHEREAS, an Agreement for the Avoidance of Double Taxation with Respect to Taxes on income and capital was signed between the Federal Democratic Republic of Ethiopia and the Government of the Russian Federation in Moscow on the 26th day of November, 1999;

ስምምነቱ በሥራ ላይ የሚውለው ተዋዋይቱ ሀገሮች በየህጉ ቻቸው ሥርዓት መሠረት ስምምነቱ መፅደቅን አንዱ ለሌላው ካሳወቀበት የመጨረሻ ቀን ጀምሮ እንደሚሆን በስምምነቱ ውስጥ የተገለጸ በመሆኑ፡

WHEREAS, it is stipulated in the Agreement that the Agreement shall enter into force after the later date on which the governments of the contracting parties have notified each other that their legal requirements for the entry into force of the Agreement have been fulfilled;

ይህን ስምምነት የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ የሕዝብ ተወካዮች ምክር ቤት ህዳር ፳፩ ቀን ፲፱፻፺፫ ዓ.ም ባካሄደው ስብሰባ ያደረገው ስለሆነ፡

WHEREAS, the Council of Peoples' Representatives of the Federal Democratic Republic of Ethiopia has ratified said Agreement at its session held on the 30th day of November, 2000;

በሕገ መንግሥቱ አንቀጽ ፶፭ ንዑስ አንቀጽ (፩) እና (፲፪) መሠረት የሚከተለው ታውጇል።

NOW, THEREFORE, in accordance with Article 55 sub-Articles (1) and (12) of the Constitution, it is hereby proclaimed as follows:

፩ አጭር ርዕስ

1. Short Title

ይህ አዋጅ “በገቢ እና በካፒታል ላይ የሚከፈለውን ግብር በሚመለከት ተደራራቢ ግብርን ለማስቀረት ከሩሲያ ፌዴሬሽን መንግሥት ጋር የተደረገው ስምምነት ማጽደቅ አዋጅ ቁጥር ፻፳፫/፲፱፻፺፫” ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል።

This Proclamation may be cited as the “Agreement with the Government of the Russian Federation for the Avoidance of Double Taxation with Respect to Taxes on Income and Capital Ratification Proclamation No. 223/2000”.

የንዱ ዋጋ
Unit Price 2.30

ነጋሪት ጋዜጣ ፖ.ሣ.ቁ. ፹፬፩
Negarit G.P.O.Box 80,001

፪. ስምምነቱ ስለ መጽደቁ

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ መንግሥት እና በሩሲያ ፌዴሬሽን መንግሥት መካከል እ.ኤ.አ. ናቬምበር ፳፯ ቀን ፲፱፻፺፱ በሞስኮ የተፈረመው በገቢ እና በካፒታል ላይ የሚከፈለውን ግብር በሚመለከት ተደራራቢ ግብርን ለማስቀረት የሚያስችለው ስምምነት ፀድቋል።

፫. የገንዘብ ማረጋገጫ ሥልጣን

የገንዘብ ማረጋገጫ አግባብ ካላቸው የመንግሥት አካላት ጋር በመተባበር ስምምነቱ በሥራ ላይ እንዲውል የማድረግ ሥልጣን በዚህ አዋጅ ተሰጥቶታል።

፬. አዋጁ የሚሰናበት ጊዜ

ይህ አዋጅ ከገጽ ፳፩ ቀን ፲፱፻፺፫ ዓ.ም ጀምሮ የፀና ይሆናል።

አዲስ አበባ ገጽ ፳፩ ቀን ፲፱፻፺፫ ዓ.ም.

ዶ/ር ነጋሶ ጊዳዳ
የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ
ፕሬዚዳንት

2. *Ratification of the Agreement*

The Agreement between the Federal Democratic Republic of Ethiopia and the Government of the Russian Federation for the Avoidance of Double Taxation with Respect to Taxes on Income and Capital signed in Moscow on the 26th day of November, 1999 is ratified.

3. *Power of the Minister of Finance*

The Minister of Finance is hereby empowered to implement the Agreement in cooperation with the concerned Governmental organs.

4. *Effective Date*

This Proclamation shall enter into force as of the 30th day of November, 2000.

Done at Addis Ababa, this 30th day of November, 2000.

NEGASO GIDADA (DR.)
PRESIDENT OF THE FEDERAL
DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA

ብርሃንና ሰላም ማተሚያ ድርጅት ታተመ
BERHANENA SELAM PRINTING ENTERPRISE